

¹Praise ye the LORD. O give thanks unto the LORD; for he is good: for his mercy endureth for ever.²Who can utter the mighty acts of the LORD? who can shew forth all his praise?³Blessed are they that keep judgment, and he that doeth righteousness at all times.⁴Remember me, O LORD, with the favour that thou bearest unto thy people: O visit me with thy salvation;⁵That I may see the good of thy chosen, that I may rejoice in the gladness of thy nation, that I may glory with thine inheritance.⁶We have sinned with our fathers, we have committed iniquity, we have done wickedly.⁷Our fathers understood not thy wonders in Egypt; they remembered not the multitude of thy mercies; but provoked him at the sea, even at the Red sea.⁸Nevertheless he saved them for his name's sake, that he might make his mighty power to be known.⁹He rebuked the Red sea also, and it was dried up: so he led them through the depths, as through the wilderness.¹⁰And he saved them from the hand of him that hated them, and redeemed them from the hand of the enemy.¹¹And the waters covered their enemies: there was not one of them left.¹²Then believed they his words; they sang his praise.¹³They soon forgot his works; they waited not for his counsel:¹⁴But lusted exceedingly in the wilderness, and tempted God in the desert.¹⁵And he gave them their request; but sent leanness into their soul.¹⁶They envied Moses also in the camp, and Aaron the saint of the LORD.¹⁷The earth opened and swallowed up Dathan, and covered the

¹هَلْلُوْا، اِحْمَدُوا الرَّبَّ لَانَّهُ صَالِحٌ، لَآنَّ اِلَى الْاَبَدِ رَحْمَتُهُ.²مَنْ يَتَكَلَّمُ بِجَزَوَاتِ الرَّبِّ؟ مَنْ يُخَيِّرُ بِكُلِّ تَسْبِيْحِهِ؟³طُوبَى لِلخَافِظِيْنَ الْحَقَّ وَلِلصَّانِعِ الْبِرِّ فِي كُلِّ حِيْنٍ.⁴اَذْكُرْنِي، يَا رَبِّ، بِرِضَا شَعْبِي، تَعَهِّذْنِي بِخَلَاصِكَ،⁵لَا تَرَى خَيْرَ مُخْتَارِكَ، لَا فَرَحَ يَفْرَحُ اَمَّتِكَ، لَا فَتَخِرْ مَعَ مِيْرَانِكَ.

⁶اُخْطَاْنَا مَعَ اٰبَائِنَا، اَسَاْنَا وَاَدْبَتْنَا.⁷اَبَاؤُنَا فِي مِصْرَ لَمْ يَبْهَمُوْا عَجَائِكَ، لَمْ يَذْكُرُوْا كَثْرَةَ مَرَاجِمِكَ. فَتَمَرَّدُوْا عِنْدَ الْبَحْرِ، عِنْدَ بَحْرِ سُوفٍ.⁸فَخَلَّصَهُمْ مِنْ اَجْلِ اسْمِهِ لِيُعْرِفَ بِجَزَوَاتِهِ.⁹وَانْتَهَرَ بَحْرَ سُوفٍ فَيَسِسَ، وَسَوَّرَهُمْ فِي اللِّجِّ كَالْبَرِّيَّةِ.¹⁰وَخَلَّصَهُمْ مِنْ يَدِ الْمُبْغِضِ وَقَذَاهُمْ مِنْ يَدِ الْعَدُوِّ.¹¹وَعَطَبَتِ الْمِيَاهُ مَضَاقِيْعَهُمْ، وَاجِدٌ مِنْهُمْ لَمْ يَبْقَ. فَامْنُوْا بِكَلَامِهِ، عَنُّوْا بِتَسْبِيْحِهِ.¹³اَسْرَعُوْا فَتَسَوُّوْا اَعْمَالَهُ، لَمْ يَسْتَظْهَرُوْا مَشُورَتَهُ.¹⁴بَلِ اسْتَهْوَوْا سَهْوَةً فِي الْبَرِّيَّةِ، وَجَرَّبُوْا اللّٰهَ فِي الْفَقْرِ.¹⁵فَاَعْطَاهُمْ سُؤْلَهُمْ وَاَرْسَلَ هُرَّالًا فِي اَنْفُسِهِمْ.¹⁶وَحَسَدُوْا مُوسَى فِي الْمَحَلَّةِ وَهَارُونَ قُدُوسَ الرَّبِّ.¹⁷فَتَحَتِ الْاَرْضُ وَاِثْلَعَتْ دَاثَانَ، وَطَبَقَتْ عَلٰى جَمَاعَةِ اَيِبْرَامَ.¹⁸وَاسْتَعْلَتْ نَارٌ فِي جَمَاعَتِهِمْ، الْهَيْبُ اَحْرَقَ الْاَشْرَارَ.

¹⁹صَنَعُوْا عِجْلًا فِي حُورِبَ وَسَجَدُوْا لِيَتَمَّنَّالِ مَسْبُوكٍ،²⁰وَاَبْدَلُوْا مَجْدَهُمْ بِمَتَالِ ثَوْرٍ اَكَلَ غُشْبٍ.²¹تَسَوُّوْا اللّٰهَ مُخَلَّصَهُمْ، الصَّانِعَ عَطَائِمَ فِي مِصْرَ، وَعَجَائِبَ فِي اَرْضِ حَامٍ، وَمَخَاوِفَ عَلٰى بَحْرِ سُوفٍ.²³فَقَالَ يَا هَلَاكِهِمْ، لَوْلَا مُوسَى، مُخْتَارُهُ، وَقَفَ فِي التَّغْرِ قُدَامَهُ، لَيَضْرِبَ غَضَبُهُ عَنْ اِثْلَاقِهِمْ.²⁴وَرَدَّلُوْا الْاَرْضَ الشَّهِيَّةَ، لَمْ يُؤْمِنُوْا بِكَلِمَتِهِ.²⁵بَلْ تَمَرَّمُوْا فِي خِيَامِهِمْ، لَمْ يَسْمَعُوْا لِحُصُوتِ الرَّبِّ.²⁶فَرَقَعَ يَدَهُ عَلَيْهِمْ لِيُسْقِطَهُمْ فِي الْبَرِّيَّةِ،²⁷وَلِيُسْقِطَ نَسْلَهُمْ بَيْنَ الْاُمَمِ وَلِيَبْذُدَّهُمْ فِي الْاَرَاضِ.²⁸وَتَعَلَّقُوْا بِتَغْلِ قُغُورٍ وَاَكَلُوْا دَبَائِحَ الْمَوْتِ.²⁹وَاعَاطُوْهُ بِاَعْمَالِهِمْ فَافْتَحَحَهُمُ الْوَبَاءُ.³⁰فَوَقَفَ فَيَبْحَسُ وَدَانَ قَامَتَعَ الْوَبَاءُ.³¹فَحَسِبَ لَهُ ذَلِكَ بَرًّا اِلَى دَوْرٍ قَدُوْرٍ، اِلَى الْاَبَدِ.

³²وَأَسْحَطُوْهُ عَلٰى مَاءٍ مَرِيَّةٍ حَتَّى تَأْدَى مُوسَى بِسَبِيْعِهِمْ.³³لَآنَّهُمْ أَمَرُوا رُوحَهُ حَتَّى قَرَطَ بِسَفَتَيْهِ.³⁴لَمْ يَسْتَاصِلُوا الْاُمَمَ الَّذِيْنَ قَالَ لَهُمُ الرَّبُّ عَنْهُمْ، بَلِ اخْتَلَطُوا بِالْاُمَمِ وَتَعَلَّمُوا اَعْمَالَهُمْ،³⁶وَعَبَدُوْا اَصْنَانَهُمْ فَصَارَتْ لَهُمْ شُرَكَاءُ.³⁷وَذَبَحُوا بَيْنَهُمْ وَبَنَاتِهِمْ

company of Abiram.¹⁸ And a fire was kindled in their company; the flame burned up the wicked.¹⁹ They made a calf in Horeb, and worshipped the molten image.²⁰ Thus they changed their glory into the similitude of an ox that eateth grass.²¹ They forgot God their saviour, which had done great things in Egypt;²² Wondrous works in the land of Ham, and terrible things by the Red sea.²³ Therefore he said that he would destroy them, had not Moses his chosen stood before him in the breach, to turn away his wrath, lest he should destroy them.²⁴ Yea, they despised the pleasant land, they believed not his word:²⁵ But murmured in their tents, and hearkened not unto the voice of the LORD.²⁶ Therefore he lifted up his hand against them, to overthrow them in the wilderness:²⁷ To overthrow their seed also among the nations, and to scatter them in the lands.²⁸ They joined themselves also unto Baalpeor, and ate the sacrifices of the dead.²⁹ Thus they provoked him to anger with their inventions: and the plague brake in upon them.³⁰ Then stood up Phinehas, and executed judgment: and so the plague was stayed.³¹ And that was counted unto him for righteousness unto all generations for evermore.³² They angered him also at the waters of strife, so that it went ill with Moses for their sakes:³³ Because they provoked his spirit, so that he spake unadvisedly with his lips.³⁴ They did not destroy the nations, concerning whom the LORD commanded them:³⁵ But were mingled among the

لِلأَوْتَانِ³⁸ وَأَهْرَقُوا دَمًا رَكِيًّا، دَمَ بَنِيهِمْ وَبَنَاتِهِمِ الَّذِينَ دَبَّحُوهُمْ لِأَصْنَامِ كَنَعَانَ، وَتَدَنَسَتْ الْأَرْضُ بِالذَّمَاءِ.³⁹ وَتَجَسَّوْا بِأَعْمَالِهِمْ وَرَنَوْا بِأَفْعَالِهِمْ.⁴⁰ فَغَضِبَ الرَّبُّ عَلَى شَعْبِهِ وَكَرِهَ مِيرَاتَهُ،⁴¹ وَأَسْلَمَهُمْ لِيَدِ الْأُخَيْمِ وَتَسَلَّطَ عَلَيْهِمْ مُبْغِضُوهُمْ.⁴² وَصَغَطَهُمْ أَعْدَاؤُهُمْ فَذَلُّوا تَحْتَ يَدِهِمْ⁴³ مَرَّاتٍ كَثِيرَةً أَنْقَذَهُمْ، أَمَّا هُمْ فَعَصَوْهُ يَمْشُونَ فِيهِمْ وَانْحَطُّوا بِإِيْمِهِمْ.⁴⁴ فَتَنَظَّرَ إِلَى ضَيْقِهِمْ إِذْ سَمِعَ صُرَاخَهُمْ،⁴⁵ وَذَكَرَ لَهُمْ عَهْدَهُ وَتَدِيمَ حَسَبِ كَثْرَةِ رَحْمَتِهِ.⁴⁶ وَأَعْطَاهُمْ نِعْمَةً قُدَّامَ كُلِّ الذَّيْبِ سَبَّوهُمْ.⁴⁷ خَلَصْنَا، أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُنَا، وَاجْمَعْنَا مِنْ بَيْنِ الْأُمَمِ لِنُحَمِّدَ اسْمَ قُدْسِكَ وَتَتَفَاخَرَ بِتَسْبِيحِكَ.⁴⁸ مُبَارَكُ الرَّبِّ، إِلَهُ إِسْرَائِيلَ، مِنَ الْآرَلِ إِلَى الْأَبَدِ، وَيَقُولُ كُلُّ الشَّعْبِ: أَمِينَ. هَلِّلُوبَا.

heathen, and learned their works.³⁶ And they served their idols: which were a snare unto them.³⁷ Yea, they sacrificed their sons and their daughters unto devils,³⁸ And shed innocent blood, even the blood of their sons and of their daughters, whom they sacrificed unto the idols of Canaan: and the land was polluted with blood.³⁹ Thus were they defiled with their own works, and went a whoring with their own inventions.⁴⁰ Therefore was the wrath of the LORD kindled against his people, insomuch that he abhorred his own inheritance.⁴¹ And he gave them into the hand of the heathen; and they that hated them ruled over them.⁴² Their enemies also oppressed them, and they were brought into subjection under their hand.⁴³ Many times did he deliver them; but they provoked him with their counsel, and were brought low for their iniquity.⁴⁴ Nevertheless he regarded their affliction, when he heard their cry:⁴⁵ And he remembered for them his covenant, and repented according to the multitude of his mercies.⁴⁶ He made them also to be pitied of all those that carried them captives.⁴⁷ Save us, O LORD our God, and gather us from among the heathen, to give thanks unto thy holy name, and to triumph in thy praise.⁴⁸ Blessed be the LORD God of Israel from everlasting to everlasting: and let all the people say, Amen. Praise ye the LORD.